

## СТИХ И ПРОЗА: СИНТАКСИЧЕСКИЕ РАЗЛИЧИЯ

© 2015 М.В.Буякова

Самарский государственный институт культуры

Статья поступила в редакцию 09.09.2015

В статье описывается одна из синтаксических закономерностей стиха в отличие от прозы. Речь идет о преобладании сочинительных связей над подчинительными связями внутри сложных предложений на границах стихотворных строк. Данная синтаксическая закономерность направлена на поддержание механизма соотносимости, соизмеримости, равноправности строк в стихе. Материалом исследования служит большой корпус русских и французских текстов. В работе используется диахронический подход в описании материала и метод сплошного статистического анализа текстов.

*Ключевые слова:* стихосложение, стих и проза, лингвистика стиха, поэтический синтаксис.

В предлагаемой статье сравнивается количество связей с сочинительной и подчинительной семантикой<sup>1</sup> между предложениями в стихе и прозе в русском и французском языках. Анализ языкового материала убеждает в том, что сочинительных связей в стихе больше, чем в прозе. Стих часто определяется как «речь, расчлененная на относительно короткие отрезки – строки, сопоставимые и соизмеримые между собой»<sup>2</sup> Повышение количества связей с сочинительной семантикой в позиции между стихотворными строками – один из лингвистических способов обеспечения сопоставимости и соизмеримости стихотворных строк. Сопоставимость же (или парадигматичность) стихотворных строк является одним из основных понятий во всех современных подходах к общей теории стиха<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Буякова Мария Валерьевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и межкультурных коммуникаций. E-mail: [mbuyakova@yandex.ru](mailto:mbuyakova@yandex.ru)

<sup>2</sup> Здесь и далее в тексте под связями с сочинительной семантикой подразумеваются связи между частями сложносочиненных предложений и связи между частями бессоюзных предложений с сочинительной семантикой. Под связями с подчинительной семантикой подразумеваются связи между частями сложноподчиненных предложений и бессоюзных предложений с подчинительной семантикой.

<sup>3</sup> Гаспаров, М.Л. Русский стих начала XX века в комментариях / М.Л.Гаспаров. – М.: Фортуна Лимитед, 2001. – С. 4 – 6.

<sup>4</sup> Шапир, М.И. *Universum versus: язык – стих – смысл – в русской поэзии XVIII – XX веков* / М.И.Шапир. – М.: Языки русской культуры, 2000. – 517 с.; Скулачева, Т.В. Стих и проза: зачем нужна стихотворная строка? / Т.В.Скулачева // Лингвистика и поэтика в начале третьего тысячелетия. – М.: Языки славянской культуры, 2007. – С. 457 – 461; Скулачёва, Т.В. Лингвистика

В 1994 году М.Л.Гаспаровым и Т.В.Скулачевой была намечена программа исследований под названием «Лингвистика стиха», предполагавшая изучение различий в строении стихотворной и прозаической речи на всех лингвистических уровнях<sup>4</sup>. Ученые выдвинули гипотезу, согласно которой сочинения в стихе больше, чем в прозе. Дело в том, что одним из характерных признаков стихотворной строки является ее сопоставимость, соизмеримость, психологическая равноправность с другими строками. Очевидно, что строки, соединенные связью с сочинительной семантикой в большей степени ощущаются как равноправные, сопоставимые, равновесные, чем строки, соединенные подчинительной связью. Другой лингвистический механизм, обеспечивающий сопоставимость стихотворных строк был описан Л.В.Златоустовой<sup>5</sup> и, позднее, аспиранткой М.Л.Гаспарова А.Е.Ерешко<sup>6</sup>. Л.В.Златоустова выделила четыре типа интонационных завершителей: перечислительный (как при перечислении однородных членов), завершения (как при точке), незавершенности и вопросительный. А.Е.Ерешко было высказано предположение, что интонация перечисления является наиболее близкой к обще-

стиха: структура стихотворной строки / Т.В.Скулачева // Славянский стих. – М.: 1996. – С. 25 – 31.

<sup>4</sup> Гаспаров, М.Л. Лингвистика стиха / М.Л. Гаспаров // Славянский стих. – М.: Языки славянских культур, 1996. – С. 15 – 18; Гаспаров, М.Л. Статьи о лингвистике стиха / М.Л.Гаспаров, Т.В.Скулачева. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 147 с.

<sup>5</sup> Златоустова, Л.В. Роль фразовых акцентов в организации звучащего текста / Л.В.Златоустова // Русское стихосложение: Традиции и проблемы развития. – М.: Наука, 1985. – С. 49 – 60.

<sup>6</sup> Ерешко, А.Е. Интонационное оформление строки стихотворного текста / А.Е.Ерешко // Славянский стих. – М.: Языки славянской культуры, 1996. – С. 99 – 104.

стиховой интонации. Очевидно, что употребление связей с сочинительной семантикой между строками в стихе способствует возникновению общестиховой интонации перечисления.

Продолжив работу в данном направлении, мы расширили материал исследования, сопоставляя синтаксис, а именно: связи с сочинительной и подчинительной семантикой в стихе и прозе в русском и французском языках. Речь идет о свя-

зях с сочинительной и подчинительной семантикой между частями сложного предложения. В стихе рассматривались только те связи между частями сложного предложения, которые приходились на концы стихотворных строк. В прозе рассматривались все связи с сочинительной и подчинительной семантикой между простыми предложениями в составе сложного.

**Таб. 1.** Общее количество связей с сочинительной и подчинительной семантикой в стихе исследованных русских авторов

Количество связей, % (в скобках даны абсолютные числа)		
Стих	Тип Связи	Связи с сочинительной семантикой, %
		Фольклор XVII вв.
	Симеон Полоцкий (1629-1680)	62,3 (208)
	Ломоносов М.В. (1711 – 1765)	54,7 (461)
	Жуковский В.А. (1783 – 1852)	81,7 (367)
	Пушкин А.С. (1799 – 1837)	74,1 (545)
	Лермонтов М.Ю. (1814-1841)	77,5 (648)
	Тютчев Ф.И. (1803 – 1875)	78,6 (526)
	Фет А.А. (1820 – 1892)	79,8 (445)
	Кузмин М. (1872 – 1936)	62,5 (105)
	Блок А.А. (1880 – 1921)	70,9 (314)
	Хлебников В. (1885 – 1922)	76,4 (334)
	Ахматова А.А. (1889 – 1966)	77,6 (316)
	Твардовский А.Т. (1910 – 1971)	65,1 (394)
	Бродский И. (1940 – 1996)	51,5 (139)
		Связи с подчинительной семантикой, %
		7,8 (60)
		37,7 (126)
		45,3 (382)
		18,3 (82)
		25,9 (190)
		22,5 (188)
		21,4 (143)
		20,2 (113)
		37,5 (63)
		29,1 (129)
		23,6 (103)
		22,4 (91)
		34,9 (211)
		48,5 (131)

**Таб. 2.** Общее количество связей с сочинительной и подчинительной семантикой в прозе русских авторов

Количество связей, % (в скобках даны абсолютные числа)		
Проза	Тип Связи	Связи с сочинительной семантикой, %
		Сказки XVII вв.
	Симеон Полоцкий (1629 – 1680)	46 (566)
	Ломоносов М.В. (1711 – 1765)	22,8 (278)
	Жуковский В.А. (1783 – 1852)	62 (439)
	Пушкин А.С. (1799 – 1837)	36,3 (186)
	Лермонтов М.Ю. (1814 – 1841)	57 (880)
	Тютчев Ф.И. (1803 – 1875)	27,2 (286)
	Фет А.А. (1820 – 1892)	30,6 (309)
	Кузмин М. (1872 – 1936)	40,5 (510)
	Блок А.А. (1880 – 1921)	42,8 (496)
	Хлебников В. (1885 – 1922)	46,7 (268)
	Ахматова А.А. (1889 – 1966)	36,4 (256)
	Твардовский А.Т. (1910 – 1971)	32,6 (240)
	Бродский И. (1940 – 1996)	29 (308)
		Связи с подчинительной семантикой, %
		31,6 (133)
		54 (666)
		77,2 (939)
		38 (268)
		63,7 (327)
		43 (666)
		72,8 (766)
		69,4 (702)
		59,5 (748)
		57,2 (662)
		53,3 (306)
		63,6 (448)
		67,4 (496)
		71 (751)

Материалом для исследования в русском языке послужили стихотворные и прозаические тек-

сты 12 авторов, а также стихотворные и прозаические фольклорные тексты. Материалом для ис-

следования во французском языке послужили стихотворные и прозаические тексты 8 авторов. Общий объем исследованного материала составил 27 600 предложений. Метод исследования: сплошной статистический анализ большого корпуса стихотворных и прозаических текстов. Ос-

новные результаты приведены в таб.1, 2. Как видно из таб. 1 и 2, в нашем материале четко прослеживается следующая закономерность: у всех 12 исследованных авторов в стихе больше сложносо-чиненных предложений. Данные по французским авторам даны в таб. 3 и 4.

**Таб. 3.** Общее количество связей с сочинительной и подчинительной семантикой в стихе французских авторов

Количество связей, % (в скобках даны абсолютные числа)									
Проза	Тип Связи	Вольтер Ф.М.А. (1694 – 1778)	Гюго В. (1802 – 1885)	Нерваль Ж. (1808 – 1855)	Бодлер Ш. (1821-1867)	Малларме С. (1842 – 1898)	Верлен П. (1844 – 1896)	Валери П. (1871 – 1945)	Элюар П. (1895 – 1952)
	Связи с сочинительной семантикой, %	71,7 (725)	73,7 (937)	73 (154)	57,8 (258)	39,2 (91)	57 (383)	54,5 (251)	76,5 (348)
	Связи с подчинительной семантикой, %	28,3 (286)	26,3 (335)	27 (57)	42,2 (188)	60,8 (141)	43 (288)	45,5 (210)	23,5 (107)

**Таб. 4.** Общее количество связей с сочинительной и подчинительной семантикой в прозе французских авторов

Количество связей, % (в скобках даны абсолютные числа)									
Проза	Тип Связи	Вольтер Ф.М.А. (1694 – 1778)	Гюго В. (1802 – 1885)	Нерваль Ж. (1808 – 1855)	Бодлер Ш. (1821 – 1867)	Малларме С. (1842 – 1898)	Верлен П. (1844 – 1896)	Валери П. (1871 – 1945)	Элюар П. (1895 – 1952)
	Связи с сочинительной семантикой, %	38,7 (637)	26,3 (274)	32,5 (264)	34,5 (330)	28,6 (442)	27 (512)	26,8 (477)	34 (394)
	Связи с подчинительной семантикой, %	61,3 (1009)	73,7 (768)	67,5 (548)	65,5 (625)	71,4 (1102)	73 (1384)	73,2 (1301)	66 (769)

Очевидно, что в русском и французском стихе больше сочинительных связей типа:

*Блеснет завтра луч денницы  
И заиграет яркий день...*  
(А.С.Пушкин, Евгений Онегин)

*Il habite en tyran dans les coeurs qu'il déchire,  
Et lui-même il punit les forfaits qu'il inspire.*  
(F.M.A.Voltaire, Chant premier de la Henriade)

Таб. 2 и 4 свидетельствуют о том, что в русской и французской прозе больше подчинительных связей типа:

*Жена им управляла, что согласовывалось с его беспечностью.*  
(А.С.Пушкин, Капитанская дочка)

*Ses provisions lui manquèrent quand il fut en Hollande.*  
(F.M.A.Voltaire, Candide, ou L'Optimisme)

Таким образом, проведенное исследование позволяет сделать следующий вывод: связи с сочинительной семантикой преобладают в стихе, а связи с подчинительной семантикой – в прозе. Данная закономерность проявляется как в русском, так и во французском стихе, она подтвердилась на достаточном большом материале. Тот факт, что это явление присутствует в славянском и романском языках, в разных временных периодах, литературных направлениях и системах стихосложения, позволяет предположить, что мы имеем дело с одной из стиховых закономерностей, отличающих стих от прозы на синтаксическом уровне.

## VERSE AND PROSE: SYNTACTICAL PECULIARITIES

© 2015 M.V.Buyakova<sup>o</sup>

Samara State Institute of Culture

One of the syntactical peculiarities that differs verse from prose is described in this article. The studies are based on a bilingual corpus of Russian and French texts. The author makes an attempt to prove that coordination prevails over subordination in verse. This particular phenomenon aims to support the equality of lines in every verse which is thought to be one of the most important features in contemporary theories of versification.

*Keywords:* versification, verse and prose, linguistics of verse, poetic syntax, coordination and subordination.

---

<sup>o</sup> *Maria Valerievna Buyakova, Candidate of philology, Associate professor of Department of linguistics and intercultural communications. E-mail: mbuyakova@yandex.ru*